



Name: Huang Xiaoyun

Birth date: 1995.08.02

Major: Foreign Language and Literature (English)

Tel: +8615010779053

E-mail: xiaoyunh637@gmail.com

Educational Background

- 2018.09-2021.06 Beijing Jiao Tong University Foreign Language and Literature (MA)

Course: Introduction to Critical Thinking, Theoretical Linguistics, Discourse Analysis, Cross-cultural Communication, Linguistic Theories and Schools, Foreign Language Teaching & Research

- 2014.09-2018.06 Eastern China Jiao Tong University Translation Studies (BA)

Course: Introduction to Linguistics, English-Chinese Language Comparison, Style and Translation, East-West Cultural Comparison, CAT, Introduction to Translation

- 2020.03-2020.07 Guangdong University of Foreign Studies Summer school of medical translation (training)

Course: Fundamentals of Medicine, Medical Translation, Medical Simultaneous Interpretation, Introduction to Pharmacy, Comparison of Chinese and Foreign Medical Systems and Translation

Academic Experience

Publications

Huang, Xiaoyun. Liu, Wei. (2019). A Contrastive Study on the Structuring Mechanism between English and Chinese “Cheesy Pick-up Lines”. *Journal of Xi'an International Studies University*. 27(04): 42-45+55.

“A Study on the Translation of Metaphorical Meaning of “上 (Shang)” and “下(Xia)” in Dao De Jing in Four English Versions” (working paper)

Projects funded by the Fundamental Research Funds for the Central Universities:

“A Study of English Chinese Cleft Constructions Based on Syntactic and Semantic Interaction”: editing the book *A Study on English and Chinese Cleft Constructions Following Dynamic Syntax*

“A Study of L2 Verb Structure Meaning Syntactic Processing Schema: Based on Big Data Analysis”: classifying the genre types in the movie comments through R

“A Study on the Development Status and Strategies of Language Exhibition Industry Based on SWOT Analysis”: leading the group to investigate the development status of language industry in China and conducting a SWTO analysis

“On the relationship between students' emotional experience and learning effectiveness in Beijing universities”: collecting the interview data and conducting the transcription

Social practice projects

A survey on language and landscape construction in selected venues and surrounding areas of the 2022 Beijing Winter Olympic Games: responsible for data collecting

Online English teaching activities in disadvantaged areas: responsible for organizing and conducting online teaching activities and writing a report on senior high students' motivation of English learning

Conferences

“A Global Perspective: A Family Affair” Foreign Language and Translation Graduate Student Paper Competition in Guangdong, Hong Kong and Macau (Online, 2020, the second prize)

The 4th Conference of the International Association for Cognitive Semiotics (Aachen, Germany, 2020)

The 5th International Student Conference (Beijing, China, 2019, the third prize)

The 3rd Conference of Eco-translation and Cognitive Translation (Beijing, China, 2019)

The 7th Graduate Academic Forum of Renmin University of China (Beijing, China, 2018, excellent paper)

National Graduate Forum on Language and Translation (Guangzhou, China, 2018)

Young Scholars Forum on Frontier Research in Foreign Languages and Literature (Xi'an, China, 2018)

Working Experience

- 2020.03- now, Translator in French, Chuanglin Company (Online)

Translating and proofreading documents, including videos, presentations and books

- 2018.09-now, Member, BJTU French Center (Beijing)

Organizing activities for French students in BJTU

Strengthening the atmosphere for French learning in the campus

- 2019.09-2020.01, College teacher, Central University of Finance and Economics (Beijing)

Teaching the course of college English Writing and Reading

- 2018.10-2020.01, Research secretary assistant, Beijing Jiao Tong University (Beijing)

Managing scientific research documents

Organizing the declaration of scientific research projects and awards

- 2019.09-2020.01, Docent, BJTU School of Confidentiality (Beijing)

Explaining confidential works for trainers

Skills

English (IELTS 7)

French (College French Certificate Level 4)

Programming (R, Learning Python now)

SPSS 22.0

Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint)

Hobbies

Painting (one-year, self-learning)

Yoga (one-year, having classes)

Language learning (one-year, having online classes of Korean, self-learning on Japanese)

Violin (one year, having classes)